

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

N° 13

Session de 1932-1933

SÉANCE
du 28 décembre 1932VERGADERING
van 28 December 1932

Zittingsjaar 1932-1933

PROJET DE LOI

autorisant le Ministre des Colonies à contracter un emprunt
garanti par l'Etat Belge.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Les lois budgétaires de la Colonie portent que :

« L'excédent des dépenses autorisées sur les recettes prévues sera couvert au moyen d'un emprunt.

» Le Ministre des Colonies est autorisé à créer, à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du Trésor ou des titres de l'emprunt pour compte du Congo belge, ou à accorder la garantie de la Colonie à des titres émis par d'autres organismes, le tout suivant les modalités déterminées par arrêté royal ».

La Colonie a pu récemment négocier une émission de Bons du Trésor, d'un montant de 5,000,000 de florins Pays-Bas et de 10,000,000 de francs suisses à 5.75 p. c., au pair, net de toute commission.

Bien que le texte repris ci-dessus n'exclue pas de la faculté donnée au Ministre des Colonies l'emprunt libellé en monnaies étrangères, nous estimons qu'il convient de solliciter du Parlement une autorisation précise lui permettant de conclure pareille opération.

Les preneurs étrangers ont demandé la garantie de l'Etat belge. Elle leur a été accordée sous réserve de ratification par le Pouvoir législatif.

Le projet de loi prévoit cette garantie.

D'autre part, il est indispensable que le Gouvernement de la Colonie envisage l'émission d'un emprunt consolidé important, dont le produit servira à rembourser une partie des Bons du trésor à court terme, et à financer des dépenses prévues aux budgets extraordinaires. Le montant de cet emprunt pourrait être d'un milliard de francs.

Nous prions le Parlement d'autoriser la conclusion de cet emprunt en monnaies étrangères et d'accorder la garantie de l'Etat belge.

Ces dispositions permettront de conclure cet emprunt

WETSONTWERP

houdende machtiging aan den Minister van Koloniën om
eene door den Belgischen Staat gewaarborgde leening
aan te gaan.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

In de begrootingswetten der Kolonie komt voor dat :

« Het overschot der uitgaven, toegestaan op de voorziene ontvangsten, zal gedekt worden bij middel van eene leening.

» De Minister van Koloniën is gemachtigd, ten beloope der aan te gane leening Schatkistbons of leeningstitels te stichten, voor rekening van Belgisch-Congo, of den waarborg der Kolonie toe te kennen aan titels uitgegeven door andere instellingen, dit alles volgens de bij Koninklijk Besluit bepaalde modaliteiten ».

De Kolonie kon onlangs eene uitgifte van Schatkistbons verhandelen, voor een bedrag van 5,000,000 Nederlandsche gulden en van 10,000,000 Zwitsersche franken aan 5.75 p. c., a pari, vrij van alle commissieloon.

Alhoewel de hierboven aangehaalde tekst de in vreemde munt opgestelde leening, niet uitsluit, uit de aan den Minister van Koloniën gegeven macht, achten wij dat het past het Parlement om eene nauwkeurige toelating te verzoeken, welke hem zal mogelijk maken tot dergelijke verichting over te gaan.

De vreemde nemers hebben den waarborg gevraagd van den Belgischen Staat. Hij werd hen toegestaan onder voorbehoud van bekrachtiging door het Parlement.

Het wetsontwerp voorziet dezen waarborg.

Anderzijds is het onontbeerlijk dat het Beheer der Kolonie, de uitgifte overwege van eene belangrijke gedekte leening, waarvan de opbrengst dienen zal tot de terugbetaling van een deel der Schatkistbons op korten termijn, en tot het geldelijk ondersteunen der in de buitengewone begrootingen voorziene uitgaven.

Het bedrag dezer leening zou van één milliard frank kunnen zijn. Wij verzoeken het Parlement het afsluiten dezer leening in vreemde munt toe te laten, en den waarborg van den Belgischen Staat te verleenen.

Deze schikkingen zullen toelaten deze leening aan te

aux meilleures conditions. Elles n'imposeront à la Belgique aucun sacrifice, la Mère Patrie se bornant à garantir la signature de la Colonie qu'en tout état de cause, elle ne pourrait laisser protester.

Le Ministre des Colonies,

P. TSCHOFFEN.

WETSONTWERP

Le Ministre des Finances,

H. JASPAR.

PROJET DE LOI

ALBERT,

Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les emprunts à court terme ou consolidés autorisés par les lois de budget de la Colonie peuvent être contractés soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

ARTICLE 2.

L'Etat belge se porte garant du paiement, à l'échéance, de l'intérêt et de l'amortissement d'un emprunt consolidé à émettre par la Colonie, dans les conditions prévues à l'article 1^{er}, à concurrence d'un montant nominal ne pouvant dépasser un milliard de francs.

Il garantit aussi le remboursement des Bons du Trésor émis le 13 décembre 1932 et libellés en monnaies étrangères à concurrence de cinq millions de florins des Pays-Bas et de 10,000,000 de francs suisses, ainsi que de ceux qui seront éventuellement émis pour leur renouvellement à l'échéance.

gaan, onder de beste voorwaarden. Zij zullen van België geen enkele opoffering vergen, daar het moederland slechts hoeft borg te staan voor de handteekening der Kolonie, handteekening, die het alleszins niet zou mogen laten protesteeren.

De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

PROJET DE LOI

Le Ministre des Finances,

H. JASPAR.

WETSONTWERP

ALBERT,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën en van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Koloniën en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

De leeningen op korten termijn of de gedekte leeningen welke door de Begrootingswetten der Kolonie worden toegestaan, kunnen hetzij in België, hetzij in de vreemde, in Belgische of in vreemde munt worden aangegaan.

ARTIKEL 2.

De Belgische Staat stelt zich borg voor de betaling op den vervaldag van den interest en voor de uitdeling eener gedekte leening door de Kolonie in de onder artikel één. voorziene voorwaarden, uit te schrijven tot beloop van een nominaal bedrag dat een milliard frank niet mag te boven gaan.

Hij waarborgt eveneens de terugbetaling der Schatkistbons welke op 13 December 1932 werden uitgeschreven en welke in vreemde munt zijn uitgedrukt tot beloop van vijf millioen Nederlandsche gulden en 10,000,000 Zwitsersche franken, en ook van deze welke gebeurlijk zullen worden uitgegeven voor hunne hernieuwing op den vervaldag.

Cette garantie sera constatée par un visa à apposer par la Trésorerie belge sur les obligations d'emprunt et sur les Bons du Trésor à créer en vertu du présent article.

ARTICLE 3.

La présente loi est obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 décembre 1932.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

P. TSCHOFFEN.

Le Ministre des Finances,

H. JASPAR.

Deze waarborg zal worden vastgesteld door een visa, door de Belgische Thesaurie aan te brengen, op de leeningsobligaties en op de Schatkistbons, welke krachtens het tegenwoordig artikel dienen tot stand gebracht.

ARTIKEL 3.

Deze wet is verbindend op den dag harer bekendmaking in den *Moniteur Belge*.

Gegeven te Brussel, den 28 December 1932.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

De Minister van Financiën,

H. JASPAR.